

# VFR

Die Zeitschrift für den VFR'ler und seine Freunde  
Heft 4/2003 - 20. Jahrgang

## aktuell



**Abschied von  
2 Fußball-Legenden:  
Willi Harsch und  
Günther Schaaf**

VFR - Verein für Rasenspiele Wiesbaden e.V. - Sportanlagen Steinberger Straße 16 · 65187 Wiesbaden  
Die Abteilungen des VFR Wiesbaden: Fußball · Handball · Kegeln · Tennis · Tischtennis

# Die Mitgliedsverwaltung informiert...

Mit Ihrer Mitgliedschaft im Verein haben Sie auch dessen Satzung anerkannt. Zur Erinnerung sind die wichtigsten Bestimmungen hier nochmals nachzulesen.

Insbesondere geht es um § 2, Punkt 4 und § 3, Punkt 2 - Thema: Austritt und Einhaltung der Kündigungsfrist sowie der damit verbundenen Beitragszahlung.

Wiederholt mussten wir feststellen, dass uns die Austrittserklärung nicht

fristgerecht erreicht hat und gleichzeitig die Einzugsermächtigung für den Beitrag zurückgezogen war.

Denken Sie bitte also bei einer Kündigung an die Einhaltung der Frist und die ordnungsgemäße Zahlung des Beitrages.

Für weitere Fragen steht Ihnen die Mitgliedsverwaltung zur Verfügung:

Dieter Hachenberger

In der Bitterwies 23

65527 Niedernhausen, Tel. 06127-3801

## Wesentliche Bestimmungen der Satzung

1. Der Verein für Rasenspiele Wiesbaden e.V. ist in das Vereinsregister eingetragen.
2. Sitz und Gerichtsstand des Vereins ist Wiesbaden.
3. Die Mitgliedschaft wird durch die Aufnahmeerklärung erworben.
4. Über Aufnahme oder Ablehnung entscheidet der Vorstand. Diese Entscheidung ist nicht anfechtbar.
5. Alle Mitglieder haben einen Beitrag zu entrichten. Die Beiträge sind im Voraus zu zahlen. Änderungen in der Beitragshöhe sind von der Mitgliederversammlung zu beschließen. Der Beitrag ist im Falle des Austritts

bis zum Ende des Kalenderjahres zu zahlen, in dem der Austritt rechtswirksam erklärt wird. Kündigung: 6 Wochen zum Quartalsende

6. Die Mitgliedschaft endet durch Austritt, Ausschluss oder Tod.
7. Austrittserklärungen sind nur verbindlich, wenn sie schriftlich und fristgerecht an den Verein gerichtet sind.
8. Der Ausschluss eines Mitgliedes kann durch den Vorstand ausgesprochen werden wenn das Mitglied:
  - a) länger als 4 Monate mit der Beitragszahlung im Rückstand ist
  - b) gegen das Bestreben des Vereins verstößt oder dessen Ansehen schädigt.
9. Mit dem Austritt bzw. Ausschluss aus dem Verein erlöschen alle durch die Mitgliedschaft erworbenen Rechte und Pflichten.

## Neue Mitglieder

*Wir begrüßen alle neuen Mitglieder in unserem Verein und wünschen Ihnen viel Spaß und sportliche Erfolge.*

### Fußball

Holger Steffen

### Handball

Alexander Niemetz  
Dennis Wobnik  
Cedric Wilson  
Marc Trauden  
Stephan Neumann

### Tennis

Stephan van Driel  
Paulus van Hofwegen

### Tischtennis

Kiew Hing Tam  
Ivan Matosic  
Niclas Pflüger

### Kegeln

Karin Zahn  
Louise Rauch  
Claudia Kühnel

# GWW

Wiesbadener  
Wohnbaugesellschaft mbH

Kronprinzenstraße 28 · Hessenhaus

65185 Wiesbaden

Telefon 0611 / 17 00 -0

Fax 0611 / 17 00 50

www.gww-wiesbaden.de

info@gww-wiesbaden.de

**weru**<sup>®</sup>  
Fenster + Türen  
Studio

**REIMANN** GMBH

Biebricher Allee 81  
65187 Wiesbaden

☎ 0611-8460092

Fax 0611-8460093

## Herzlichen Glückwunsch

Unsere Geburtstagskindern im  
August + September

wünschen wir

von Herzen Gesundheit, Glück  
und Zufriedenheit zum

### 55-jährigen

Fatima

Deterding

Brigitte Seitz

Jürgen Held

Dieter

Hachenberger

### 65-jährigen

Hermann

Schmidt

Helga Kagels

### 60-jährigen

Christa

Kleijnung

Wilfried

Rexroth

Hans Giersen

### 84-jährigen

Helmut Welly

**wt**  
aktuell

Redaktions-  
schluß für  
Ausgabe  
Sept./Okt.

Freitag, 19. Sept.

**REISEBÜRO  
WAGENSEIL**

GmbH

Last-Minute-Angebote  
immer aktuell!

Rathausstraße 92

65203 Wiesbaden-Biebrich

☎ 0611-609054 · Fax 602352

# Fußball Aktiv

## Neustart in eine ungewisse Zukunft

Nachdem ich in der letzten Ausgabe der Vereinszeitung bereits einen Abgesang auf die Bezirksliga angestimmt hatte, wäre es unserer jungen Mannschaft in den letzten drei Saisonspielen um ein Haar noch gelungen, mich Lügen zu strafen. Gerne hätte ich diese Schmach in Kauf genommen, doch letztendlich fand eine von Beginn an vollkommen verkorkte Saison mit dem Abstieg aus der Bezirksliga Wiesbaden ihr wohlverdientes Ende.

### Das entscheidende Spiel:

1. SC Klarenthal - VfR Wiesbaden 2:0 (0:0)

Im Zwinger spielte sich ein Drama ab, das unserem Abstieg trotz aller Fehler, die im Laufe des vorhergehenden Jahres gemacht worden waren, einen Beigeschmack des Unverdienten verlieh. Wer sah mit welchem Tempo und Einsatz unsere jungen Burschen das Spiel gegen eine wesentlich erfahrenere und für ihre Kampfkraft gerühmte Klarenthaler Elf dominierten, der musste sich fragen, wie eine solche Truppe auf dem letzten Tabellenplatz stehen konnte. 90 Minuten Einbahnstraßenfußball ohne krönendes Erfolgserlebnis in Form eines Tores bewiesen jedoch mal wieder den Wahrheitsgehalt einer alten Fußballweisheit: Wer vorne nichts trifft, kommt früher oder später hinten einen. Leider kam es genau so. Nachdem unsere Angreifer unzählbare Male am Tor vorbeigezielt oder am starken Rachid Rahou (Ex-VfRler) im Klarenthaler Tor gescheitert waren, kam der Gegner in einer unübersichtlichen Situation ca. 20 Minuten vor Spielende zum Führungstreffer. Aber selbst danach war die Moral unserer Jungs nicht gebrochen. Stets über den Spielstand in Amöneburg informiert - die Spvgg. tat uns

den Gefallen und verlor ihr Spiel - berannt wir weiter den Klarenthaler Kasten, der aber vernagelt blieb. Der zweite Klarenthaler Treffer durch ein Eigentor in der Nachspielzeit ist zwar nur eine Randnotiz wert, trotzdem war er bezeichnend für die gesamte Spielzeit. Unser Schicksal war damit endgültig besiegelt - Abstieg in die wohlbekanntere A-Liga Wiesbaden.

### Abschlussfahrt ins Hambachtal

Bevor die Spielzeit 03/04 eröffnet wurde, ließ eine Gruppe von ca. 20 Jungs die vergangene Saison im Hambachtal ausklingen. Wie im Vorjahr war die Fahrt ein voller Erfolg: Es wurde viel gesungen, noch mehr getrunken und am meisten getanzt. Die Nacht wurde zum Tag gemacht und die ortsansässige Diskothek war fest in der Hand des VfR-Trosses sowie der Kinderspielplatz.

### Ausblick auf die neue Spielzeit

In der kommenden Saison werden wir also wieder in der A-Liga Wiesbaden spielen, in der wir seit 1995 regelmäßig einen der vorderen Plätze belegen konnten. Die verkorkte Saison 2002/2003 ist vorbei, sie muss schnellstmöglichst aus den Köpfen der Spieler und der Verantwortlichen. Es muss vorwärtsgeschaut werden. Entsprechend einer alten Fußballweisheit zählt nur, was auf'm Platz ist. Vergangene Lorbeeren sind Makulatur; jeder beginnt bei Null. Es gilt eine neue Truppe aufzubauen.

### Neuzugänge

- Carsten Lauth, Freie Turner ● Christoph von Hoesle, Spvgg Nassau
- Sebastian Locker, Blau-Gelb ● Tuffan Dalgic, Daniel Herwig, FC Nord
- Michael Heise, Thomas Vertike, SC Gräselberg

Aus der eigenen Jugend begrüßen wir die folgenden hoffnungsvollen Akteure recht herzlich in unseren Reihen:

- Sandy Wagner ● Alper Dumlupinar
- Mounir Mouhyi und ● Claudio Angiolillo

Fortsetzung 2 Seiten weiter 

# Fußball Jugend

## Ergebnisse vom Fußball-Jugendturnier im Mai/Juni

Turnierleitung: Frank Heimer und Christian Hunzinger · Schiedsrichter: Schaaf, Klein, Mouhy (VfR) Bilgen, Hofmann, Mehdaoui

29. Mai

### B-Jugend

#### Halbfinale

VfR Wiesbaden - TuS Dotzheim  
7:8 nach Elfmeterschießen  
SV Wehen - RW Frankfurt  
4:5 nach Elfmeterschießen

#### Platzierungsspiele 7/8

Aarbergen - Biebrich 02  
0:3 kampflos

#### Platzierungsspiel 5/6

Preußen Frankfurt - SG Selters  
5:3 nach Elfmeterschießen

#### Platzierungsspiel 3/4

VfR - SV Wehen  
0:6

#### Endspiel

TuS Dotzheim - RW Frankfurt  
1:3 nach Elfmeterschießen

29. Mai

### C-Jugend

#### Halbfinale

Germ. Schwanheim - Pr.Frankfurt  
5:4 nach Elfmeterschießen  
RW Frankfurt - SV Wehen  
0:2

#### Platzierungsspiele 7/8

Biebrich 02 - TuS Dotzheim  
4:3 nach Elfmeterschießen

#### Platzierungsspiel 5/6

Sonnenberg - SV Biebrich 19  
1:0

#### Platzierungsspiel 3/4

Pr. Frankfurt - RW Frankfurt  
9:8 nach Elfmeterschießen

#### Endspiel

Germ. Schwanheim - SV Wehen  
0:1

15. Juni

### E-Jugend

#### Platzierungsspiele 7/8

Hettenhain/Born - FC 34 Bierstadt  
1:3

#### Platzierungsspiel 5/6

SV Heftrich - SV Trebur  
0:2


#### Platzierungsspiel 3/4

SC Gräselberg - FSV Schifferstadt  
0:3 nach Elfmeterschießen

#### Endspiel

#### Turniersieger VfR Wiesbaden

VfR : SG Höchst  
1:0

Das **D-Jugendturnier** ist aufgrund der Witterung am 14. Juni ausgefallen 

## Bambinis

# Das Ende einer langen Saison

In unserer in diesem Jahr sehr langen Saison errangen unsere Kleinsten viele Siege und Niederlagen. Durch unser mittlerweile wöchentlich zwei mal stattfindendes Training ist unsere Mannschaft richtig gut zusammengewachsen.

Das bewiesen die Kids vor allem bei unserem eigenen Turnier, bei dem sie einen stolzen 2. Platz belegten. Auch im Turnier in Selters, bei dem es zwar nicht um Platzierungen ging, war für mich und alle Eltern klar, dass sie mit zu den besten Mannschaften des Turniers gehörten. So standen Sie dann bei der Ehrung – bei der die Nationalhymne gespielt wurde – mit stolz geschwellter Brust vor der Turnierleitung und empfangen strahlend ihre Medaillen.

Weil es mir mit Euch allen so viel Spaß gemacht hat, finde ich es sehr schade, dass ein Großteil unserer Bambinis in der nächsten Saison schon in der F-Jugend spielen wird.

Aber das gehört nunmal zum „Großwerden“ dazu. Ständig geht's aufwärts!

Mit den verbleibenden 4 Bambinis ist es jetzt also meine Aufgabe, eine neue Mannschaft aufzubauen. Ich hoffe, ich bekomme wieder so gute Jungs, wie ich sie bislang hatte, dann kann mit dem Nachwuchs wohl nichts schiefgehen.

Für das Engagement, das vor allem auch die Eltern gezeigt haben, möchte ich mich bei dieser Gelegenheit herzlich bedanken. Ich weiß, das Training 2 mal wöchentlich und die Spiele an den Wochenenden erfordern viel Zeit und Nerven.

Jetzt wünsche ich Euch erst mal eine schöne „Fußballfreie Zeit“, die für die Bambinis aber nur bis zum 20. August andauern wird. Dann beginnen wir nämlich wieder mit dem Training. Die Trainingszeiten bleiben die alten, das heißt: mittwochs und freitags von 16.00 Uhr bis 17.00 Uhr auf unserem Sportplatz. *Euer Matze*

## F-Jugend

Nach einer schwierigen und anstrengenden Saison mit unserem sehr jungen Kader, konnten wir am Ende allen zeigen, was in der Mannschaft spielerisch steckt.

Bei einem Turnier in Bleidenstadt verloren wir erst im 9-Meter-Schießen das Spiel um den 3. Platz. Danach stürzten sich die Spieler in ein „Tränenmeer“ - zu groß war die Enttäuschung.

Beim Turnier unseres Sportplatznachbarn DJK Schwarz Weiß gelang uns nach tollen Leistungen in der Vorrunde der Einzug in das Finale. Leider hatten wir die meiste Kraft in den vorherigen Spielen schon aufgebraucht und mussten uns im Finale 0:2 geschlagen geben. Trotzdem war es für unsere junge Mannschaft ein riesiger Erfolg.

Am 5. Juli machten wir dann auf unserem Sportplatz den Saisonabschluß, bei dem alle Anwesenden riesigen Spaß hatten. Am Ende hatte jeder Spieler etwas gewonnen und für viele war alles viel zu früh zu Ende.

Es ist nur schade, dass einige Spieler über-

haupt nicht mit dabei waren (die meisten ohne Absage!), obwohl der Termin schon lange festgestanden hatte. Vielleicht im nächsten Jahr?

Für eine tolle und schöne Saison bedanken sich bei Euch Eure Trainer Roberto und Lienhard.

Leider müssen wir uns in der kommenden Saison von einigen „älteren Spielern“ verabschieden. Dies sind u.a. Görkem, Denis, Lukas, Korai und Dino, denen wir natürlich alles Gute in der E-Jugend wünschen.

Für die F-Jugend geht es dann für alle 1995/96 geborenen mit dem 1. Training am Dienstag, den 26. August von 16-17 Uhr und am Freitag, den 29. August von 17-18.15 Uhr weiter.

Selbstverständlich könnt ihr Eure Freunde mitbringen – auch wer sonst noch Lust hat – macht doch einfach mit bei einem (oder zwei) Probetraining, wir freuen uns über jeden „Neuling“.

*Bis dahin, Euere Trainer  
Roberto und Lienhard*

15. Juni

## F-Jugend

### Halbfinale

SV Heftrich - FC 34 Bierstadt 0:1  
Kastel 46 - Biebrich 19 1:0

### Plazierungsspiele 9/10

Wisper Lorch - FV Geisenheim 1:2

### Plazierungsspiele 7/8

Hettenhain 2 - VfB Bodenheim 3:0

### Plazierungsspiel 5/6

Kostheim 05 - SG Kelkheim  
3:4 nach Elfmeterschießen

### Plazierungsspiel 3/4

SV Heftrich - Biebrich 19  
1:2

### Endspiel

FC 34 Bierstadt - Kastel 46  
1:0

## Trainingsbeginn der Jugendfußball-Abteilung

### Nicht vergessen! 1. Trainingstag

#### A-Jugend

**18. August**

#### B-Jugend

**20. August**

#### C-Jugend

**19. August**

#### D-Jugend

**20. August**

#### E-Jugend

**19. August**

#### F-Jugend

**26. August**

#### G-Jugend

**20. August**



**KOHLHOFF & RAATZ GmbH**  
**NATURSTEINARBEITEN**

BILDHAUER- und STEINMETZMEISTER BIV  
www.kohlhoff-raatz.de

**EINFACH ALLES MIT UND AUS NATURSTEIN**

GRABMALE · SANDSTEINRESTAURIERUNG  
BODEN- & TREPPENBELÄGE · FENSTERBÄNKE  
KÜCHENARBEITSPLETTEN · BÄDER aus NATURSTEIN

AM SÜDFRIEDHOF  
FRIEDENSTR. 61, 65189 WIESBADEN  
TEL.: 06 11 / 70 11 29, FAX 06 11 / 72 40 73

AM NORDFRIEDHOF  
PLATTERSTR. 81, 65193 WIESBADEN  
TEL./FAX 06 11 / 55 31 09

15. Juni  
**G-Jugend**

**Halbfinale**

VfR - SV Heffrich

6:0

Schwarz Weiß - RSV Würges

3:0

**Platzierungsspiele 7/8**

Breckenheim - Bierstadt

4:0

**Platzierungsspiel 5/6**

Hettenhain - Bleidenstadt

8:0

**Platzierungsspiel 3/4**

Heffrich gegen Würges

0:3

**Endspiel**

VfR : Schwarz Weiß

1:0

Fortsetzung

# Fußball

**Aktiv**

## Termine

Es bleibt mit Spannung abzuwarten, wohin die Reise gehen wird. Ich freue mich auf die neue Spielzeit und lege jedem Leser einen Besuch unserer Heimspiele ans Herz. Die Mannschaft verspricht, interessanten Fußball zu spielen und ist deshalb einen Besuch wert.

Die ersten Spiele sind:

☞ VfR Wiesbaden - SC Gräselberg  
So. 10. August 11 Uhr Steinberger Straße

☞ Spvgg. Nassau - VfR Wiesbaden  
So. 17. August, 15 Uhr Kleinfeldchen

☞ VfR Wiesbaden - TB Rambach  
So. 24. August, 11 Uhr Steinberger Straße

Gerade ein erfolgreicher Saisonstart wird für die neuformierte Mannschaft wichtig sein. Wir freuen uns deshalb auf Ihren Besuch und bedanken uns schon im Voraus für die Unterstützung.

*Mit sportlichem Gruß, Nick Rößler*

## E-Jugend

### Auf geht's in die zweite Runde

Jetzt ist es endlich soweit. Die erste Saison in der E-Jugend ist geschafft. Und gar nicht so schlecht. Hatte ich doch damit gerechnet, dass wir in dieser Saison aufgrund des Altersverhältnisses „richtig auf die Mütze bekommen“ - aber nix da, die Jungs haben gezeigt, das es auch anders geht.

Zwar mussten wir gegen Frauenstein noch ein 0:4 hinnehmen, aber in den letzten Spielen schlugen wir Blau-Gelb dann klar mit 10:1 und den vermeintlich schweren Gegner Dotzheim mit 8:2.

So belegten wir am Ende der Saison einen guten 6. Platz in der Tabelle - das lässt eine gute nächste Saison vermuten.

Bei den Turnieren in diesem Sommer lief es auch ganz gut. Bei Schwarz-Weiß belegten wir den 4. Platz. Nach der Vorrunde hatten wir ein Torverhältnis von 9:0, aber als es dann um die Würst ging, war die Luft wohl raus.

Mit einem genau umgekehrten Torverhältnis von 0:9, mussten wir uns mit dem 4. Platz begnügen. Leider war das auch das Turnier, an dem Leo Wölfel sein letztes Spiel für den VfR bestritten hat.

Er wechselt zur nächsten Saison den Verein.

In Selters mussten wir wegen einem (zu wenig geschossenen) Tor leider nach der Vorrunde die Segel streichen aber das sollte es ja noch nicht gewesen sein - denn als es drauf ankam, nämlich bei unserem eigenen Turnier, ließen die Jungs keine Frage offen.

Sie machten den 1. Platz - was mich natürlich sehr stolz macht.

Ich freue mich auf die neue Saison, die wir ab dem 19. August mit dem Training (16.30 bis 18.00 Uhr) und am (???) Termin wird noch rechtzeitig bekanntgegeben) mit unserem bislang noch nicht stattgefundenen Grillen eröffnen wollen. Natürlich will ich auch die Gelegenheit nutzen, mich nochmal bei den Eltern für ihre Unterstützung zu bedanken.

Schön ist, dass unsere Mannschaft im Großen und Ganzen zusammenbleibt - leider können Marcel Pasalic und Andre Steffen aus Altersgründen nicht mehr bei uns spielen. An Euch meinen herzlichen Dank für Eure gute Unterstützung in der letzten Saison.

Die Mannschaft und natürlich meine Wenigkeit wünschen Leo Wölfel beim neuen Verein viel Spaß und Erfolg.

*Euer Matze*

**SPORT**   
**DÖNISCH**

WOLFGANG DÖNISCH

WENZEL-JAKSCH-STRASSE 15

65199 WIESBADEN

TEL. 06 11 / 46 56 34

FAX 06 11 / 46 74 04

<http://www.sport-doensch.de>  
e-mail: sport-doensch@t-online.de

### **A-Jugend** Jahrgang 1985/86

Trainer Dieter Seidelmann

Tel. 0611-461990

Handy 0179-1810600

#### **Trainingszeiten:**

Montag 19 bis 20.30 Uhr  
Mittwoch 19 bis 20.30 Uhr

### **B-Jugend** Jahrgang 1987/88

Trainer Kai Heuchert

Tel. 0611-2367243

Handy 0179-2028976

#### **Trainingszeiten:**

Mittwoch 18 bis 19.30 Uhr  
Freitag 18 bis 19.30 Uhr

### **C-Jugend** Jahrgang 1989/90

Trainer Sebastian Locker

Tel. 0611-808075

Handy 0170-2244449

Trainer Frank Heimer

Tel. 0611-9446083

Handy 0160-8470948

#### **Trainingszeiten:**

Dienstag 17.30 bis 19 Uhr  
Donnerstag 17.30 bis 19 Uhr

### **D-Jugend** Jahrgang 1991/92

Trainer Dieter Seidelmann

Tel. 0611-461990

Handy 0179-1810600

#### **Trainingszeiten:**

Mittwoch 16.30 bis 18 Uhr

### **E-Jugend** Jahrgang 1993/94

Trainer Matthias Raedisch

Tel. 0611-811397

Handy 0177-2421597

#### **Trainingszeiten:**

Dienstag 16.30 bis 18 Uhr

### **F-Jugend** Jahrgang 1995/96

Trainer Lienhard Schreiber

Tel. 0611-8460436

Handy 0163-8460436

#### **Trainingszeiten:**

Di.-Mi. nach Absprache

Trainer Roberto Germi

Tel. 0611-2618060

#### **Trainingszeiten:**

Freitag 17 bis 18.15 Uhr

### **G-Jugend** Jahrgang 1997 und jünger

Trainer Matthias Raedisch

Tel. 0611-811397

Handy 0177-2421597

#### **Trainingszeiten:**

Mittwoch 16 bis 17 Uhr

# Tisch-Tennis

## Jugend

### Antonia Sittner

qualifiziert sich für die Hessische-Vorrangliste!

Bei der am 14. Juni ausgetragenen Bezirksendrangliste zeigte Antonia eine tolle Leistung und repräsentierte den VfR Wiesbaden bestens.

Der Start verlief etwas holprig. In ihrem Auftaktspiel konnte Antonia leider zwei Matchbälle nicht nutzen und verlor knapp mit 12:10 im fünften Satz. Von dieser denkbar unglücklichen Niederlage erholte sich Antonia aber schnell und es folgte ein glatter Sieg mit 3:0 Sätzen.

Ihre nächste Gegnerin war Bianca Bremser, der es mit ihrem unorthodoxen Spiel (Antibelag auf der Rückhandseite) gelang, gegen Antonia im fünften Satz mit 11:9 die Oberhand zu behalten.

Dem folgenden Spiel kam somit eine erhöhte Bedeutung zu, da diese als richtungweisend für den weiteren Verlauf der Rangliste zu werten war. Es fragte sich, ob Antonia nach den knappen Niederlagen nochmals die notwendige Motivation finden würde.

Tatsächlich begann das Spiel nicht vielversprechend. Antonia lag schnell mit 1:2 Sätzen zurück. Aber dann zeigte Antonia, dass sie „kämpfen“ kann und ihr gelang im vier-

ten Satz die große Wende.

Antonia gewann nicht nur diesen Satz und anschließend das gesamte Spiel, sondern sie spielte von diesem Zeitpunkt an auch ihr bestes Tischtennis. Der Knoten war geplatzt! Antonia war nun nicht mehr zu stoppen. Sie gewann alle folgenden Spiele glatt. Dabei ist insbesondere ihr 3:0 Sieg gegen die spätere Siegerin Sandra Orthel hervorzuheben. Antonia gelang es als einziger Spielerin diese zu bezwingen und bewies dabei, dass sie auch in der Offensive erfolgreich sein kann. Immer wieder gelang es ihr mit guten Vorhandtopspins zu punkten.

Letztlich belegte Antonia mit 8:2 Siegen den zweiten Platz der Bezirksendrangliste, wofür sie nicht nur einen schönen Pokal sondern auch die Einladung zur HTTV-Vorrangliste in Calden (nördlich von Kassel) erhielt. Dort wird sich Antonia mit den besten Schülerinnen Hessens messen können.

**Toll Antonia!  
Herzlichen Glückwunsch!**

Michael Lynen

Es gehört zu den Wundern des Pressewesens, dass in der Welt stets nur genau so viel passiert, wie in die Zeitung hineinpasst!

## Sommerloch

Anders jedoch in der Sommerzeit. Da gibt es das „Sommerloch“ oder auch die sog. „Saure-Gurken-Zeit“.

Da gilt es, die leer gebliebenen Spalten mit Nachrichten zu füllen, die keine sind. So taucht regelmäßig das sagenhafte Ungeheuer von Loch Ness wieder auf oder aber in Hinterindien bekommt eine achtzigjährige Uroma von ihrem neunzigjährigen Freund ein Baby und im tiefsten Sibirien hat ein Pelztierjäger wieder einmal ein UFO gesichtet.

Diese Probleme haben wir nicht: Von der TT-Abteilung gibt es auch im Sommer – trotz Spielpause und Sommerloch – immer etwas zu berichten – und alle Informationen sind echt!

Echt und besonders wertvoll ist somit auch die Information, dass der VfR Wiesbaden mit seinen insgesamt 13 Wettkampfmannschaften (1x Damen, 4x Herren, 3x Jugend, 5x Schüler) in der kommenden Saison die stärkste TT-Abteilung in Wiesbaden ist. Wertvoll insofern, da gerade am Ende der vergangenen Saison wieder einmal einige Abteilungen Mannschaften zurückziehen mussten. Natürlich spielen dabei ausbleibende finanzielle Zuwendungen keine Rolle! So etwas gibt es doch gar nicht im Wiesbadener Tischtennis. Leider hat das

aber auch einen Nachteil, wenn Abteilungen – wie die unsrige – konsequent bei ihrer bisherigen Haltung bleiben – Spielerzugänge sind kaum zu verzeichnen.

Echt ist auch die neue Formulierung der Aufschlagregel: „Der Ball... darf durch kein Körper- oder Kleidungsstück des Aufschlägers oder seines Doppelpartners für den Rückschläger verdeckt werden. Sobald der Ball hochgeworfen wurde, muss der freie Arm des Aufschlägers aus dem Bereich zwischen seinem Körper und dem Netz entfernt werden.“

Hinsichtlich der Anwurfhöhe des Balles gab es bisher noch keine Änderung.

## Die neue Spielsaison als echte Information

Die neue Spielsaison beginnt in der ersten bzw. zweiten Septemberwoche. Mit Ausnahme von der Damenmannschaft präsentieren sich die Herrenmannschaften mit den altbekannten Namen, lediglich in der Zusammenstellung der unteren Mannschaften gab es Änderungen.

**1. Damen** – Bezirksliga,  
Spieltag: Freitag

U. Linnartz (MF), I. Gudjons, S. Saad-Fahmy, M. Bartels, B. Berthel, Cl. Klose, E.J: S. Mildnerberger.

**1. Herren** – Bezirksliga  
Spieltag: Freitag

M. Lynen, D. Fabbri, M. Weick, L. Laufer, D. Jasch, H. Linnartz (MF), E.J: A. Müringer.

**2. Herren** – 1. Kreisklasse

Spieltag: Montag

H. Suchy (MF), A. Meyer, Gr. Purper, B. Mensfelder, K. Köster, O. Merz, E.J: D. Tottsche.

**3. Herren** – 2. Kreisklasse

Spieltag: Donnerstag

Mo. Brunk, F. Sauerwein (MF), J. Hauk, J. Maginot, R. Thiermann, D. Hauk, E.J: M. Pauly, G. Meibauer.

**4. Herren** – 2. Kreisklasse

Spieltag: Donnerstag

P. Katzung (MF), Fr. Sunkomat, A. Cohnen, A. Biedermann, J. Borgetto, Mi. Brunk, E.J: J. Schranz, T. Zeipelt, E: M. Schürg, J. Brix

Wie in der letzten Saison wurden unsere talentierten Jugendspieler auf Grund der sehr positiven Erfahrungen aus dem Vorjahr alle wieder als „EJ“-Ersatzspieler für die Damen- bzw. Herrenmannschaften gemeldet.

Ohne dass sie ihre Startberechtigung in den Nachwuchsmannschaften verlieren, dürfen sie bis zu dreimal bei den Aktiven eingesetzt werden. So lernen sie beizeiten das Wettkampfklima bei den Aktiven kennen und können Erfahrungen sammeln, gegen Spieler, die als „Materialspieler“ gelten.

Und so präsentieren sich die Nachwuchsmannschaften:

Vorweg ein großes Kompliment an unsere zwei Trainer Michael Lynen und Timo Schürg.

Mit diesem Team haben wir jetzt eine Trainer-Duo, dass unseren Nachwuchsspielern gerade in den letzten Monaten neben der Freude die Ernsthaftigkeit eines erfolgreichen Trainings vermittelt haben. Nicht vergessen sollen dabei aber auch Hans Linnartz, Moritz Brunk und Jan Maginot, die die Voraussetzungen schaffen, um überhaupt erst an das leistungsorientierte Training teilnehmen zu können.



Timo Schürg

Unverändert spielt in der Jugend-Bezirksoberliga, der zweithöchsten Spielklasse in Hessen, unsere

**I. Jugend:** Spieltag: Samstag,  
TH A.-H.-Franke-Schule

A. Müringer, M. Pauly, D. Tottsche (MF), G. Meibauer

**II. Jugend** – Kreisliga,

Spieltag: Samstag, A.-H.-Franke-Schule

Leider wurde diese Mannschaft in der neuen Spielsaison nicht für die Bezirksliga berücksichtigt. Unser Einspruch gegen diese für uns unverständliche Entscheidung wurde abgelehnt. So muss sie, wie unsere III. Jugendmannschaft, in der Kreisliga spielen.

Hr. Goumnerov, J. Schranz, K. Potege, S. Huber (MF).

### III. Jugend – Kreisliga,

Spieltag: Freitag

T. Zeipelt (MF), S. Mildenberger, K. Kaiser, M. Rischer, L. Zhukov, K. Flögel

### 1.Schüler – Bezirksoberliga,

Spieltag: Freitag

In neuer Aufstellung, A. Sittner, M. Kilian, O. Dopp, L. Fertmann, soll diese Mannschaft versuchen, sich in dieser Saison von Anfang an, im Mittelfeld zu plazieren.

### 2.Schüler – Kreisliga A,

Spieltag: Donnerstag

Als Unterbau für die 1. Schülermannschaft nimmt diese Mannschaft eine enorm wichtige Position ein und wurde deshalb auch neu zusammengestellt, um diesen Ansprüchen gerecht zu werden. In dieser Mannschaft spielen: F. Beermann (MF), M. Gebauer, P. Potega, I. Matosic

In der Schüler-Kreisliga sind zwei Mannschaften gemeldet worden. Hier herrscht jedoch im Moment noch eine große Fluktuation. Wer steht im September zu Saisonbeginn tatsächlich von der im Juni zu meldenden Mannschaften wirklich zur Verfügung? Vorgesehen sind folgende Spieler:

### 3.Schüler

Spieltag: Donnerstag, D. Ritschel, M. Janetzkowski, M. Schultz (MF), A. Egilmez, S. Schmitt, S. Türcke

### 4.Schüler

Spieltag: Montag

M. Künstler, D. Ahlborn, P. Wilhelmi (MF), D. Sproß

Die **5.Schülermannschaft**, in der Kreisliga B, ist die einzige Mannschaft, die altersbedingt (Jahrgang 1991 und jünger) aufzustellen ist. Hier stehen zur Verfügung: K. Tam, P. Borgetto (MF), R. Seyfried, M. Medik, N. Pflüger, J. Lube.

## Multi-Sport-Show

In der letzten Woche vor den Sommerferien fand in der Sporthalle am 2. Ring eine Sport-Werbe-Woche im Rahmen des Waldstraßen-Festes statt. Ziel sollte es sein, all die Sportarten hautnah vorzustellen, die in der Sporthalle betrieben werden. Damit sollte gleichzeitig auch die Halle selbst den

Bewohnern in der näheren Umgebung bekannt gemacht werden.

Unsere Abteilung war durch Spieler unserer I. und II. Jugendmannschaft vertreten. Sie demonstrierten unter Anleitung von Lothar Laufer Trainingseinheiten an drei Platten. Leider strömten nicht wie erwartet, 1000 bis 1500 Interessierte in die sommerlich heiße Sporthalle.

Ob unter diesem Gesichtspunkt eine Wiederholung im Herbst ratsam ist?

### Wichtiger Trainingshinweis für alle TT-Spieler/innen

Wie in allen Jahren vorher haben wir den großen Vorteil, bereits in den letzten 3 Wochen der Sommerferien mit dem Training beginnen zu können.

So können wir gut vorbereitet in die neue Saison starten, die direkt nach den Ferien in der ersten Septemberwoche beginnt.

Vorerst findet das Training montags und donnerstags statt, in der letzten Ferienwoche dann auch am Freitag. Merkt Euch bitte die folgende Trainings-Termine vor:

Montag,	11. August
Donnerstag,	14. August
Montag,	18. August
Donnerstag,	21. August
Montag,	25. August
Donnerstag,	28. August
Freitag,	29. August

## Für Sie sind wir auf Zack!



„Damit das Mögliche entsteht, muss immer wieder das Unmögliche versucht werden“

### Unsere Leistungen:

- Containerdienst
- Abfallverwertung
- Erdbau/Abbruch
- Baustoffleistung
- Entsorgungslogistik
- Umweltdienstleistungen
- Entsorgungsfachbetrieb



**KNETTENBRECH**  
**GURDULIC** Service GmbH

Ferdinand-Knettenbrech-Weg 2  
65205 Wiesbaden-Bleiblich  
Tel. 60 91 777 · Fax 60 91 779  
Mit Tradition in die Zukunft!

**CITYSEXSHOP**

★ Shop  
★ Verleih  
★ Verkauf

**City Video**

Mauritiusplatz 1  
65183 Wiesbaden  
Tel. 0611 -304840

Öffnungszeiten Mo.-Sa. 9-22 Uhr

# Kegel-Abteilung

## Renovierungsarbeiten an der Kegelbahn

Die Renovierungsarbeiten wurden im Juni von der Firma Stein unter tatkräftiger Mithilfe von Werner Heckmann und Wilfried Rexroth vorgenommen. Der Anlaufbereich musste von Grund auf sehr aufwendig saniert werden. Nach insgesamt fünf Arbeitstagen (teilweise von mehr als 12 Stunden), und das alles bei brütender Hitze, waren die Arbeiten der Fa. Stein abgeschlossen.



In Eigenregie wurde dann von Thomas Piesker, wiederum mit Unterstützung von Werner und Wilfried noch im Anlaufbereich der Teppichboden durch Linoleum ersetzt, welches von der Fa. Steinbauer & Zindel (Wiesbaden, Dotzheimer/Ecke Holzstrasse) kostenlos zur Verfügung gestellt wurde.

In Ergänzung dazu wurde die Bahnanlage von einigen Keglerinnen einer ausgiebigen Grundreinigung unterzogen, was das ganze Erscheinungsbild der Kegelbahn aufwertet. Dies macht unsere Bahnanlage, eine nicht unerhebliche Einnahmequelle für den Verein, auch wieder für unsere Freizeitkegler attraktiver.

*Allen an dieser Aktion Beteiligten ein recht herzliches Dankeschön !!*

## Änderung des Wettkampfmodus

Bei den Pokalspielen in der vergangenen Saison wurden wir erstmalig damit konfrontiert: **das neue Spielsystem I**

*4 x 30 Kugeln kombiniert (15 Wurf in die Vollen, 15 Wurf Abräumen - Bahnwechsel).*

Trotz erheblicher Widerstände bei einer Vielzahl von Aktiven (vor allen Dingen bei den Männern, die auf ihr 200-Kugel-Spiel nicht verzichten wollen) wurde nunmehr international beschlossen, dieses System einzuführen.

Die Mitgliedsverbände, somit auch der DKBC, wurden verpflichtet, die Punktspiele ab 2004 auf nationaler Ebene (beim DKBC also in den Bundesligen) nach diesem System auszutragen. Bis spätestens zur Saison 2008 müssen laut internationalem Beschluss alle Punktspiele in allen Ligen nach diesem System ausgetragen werden.

Wie immer scheint dazu allerdings das letzte Wort noch nicht gesprochen, da sich nach

wie vor die stärksten Verbände - Deutschland, Österreich und Kroatien - dagegen sperren.

Bei aller Diskussion um das Für und Wider sollten sich die Funktionäre dabei jedoch vor Augen halten, dass eine weitere Spaltung unserer Sportart wohl keinem einen Nutzen bringt.

Der VfR ist auf jeden Fall gerüstet. Nachdem wir im letzten Jahr bei den auf unsere Bahnanlage ausgetragenen Pokalspielen noch einige technische Probleme hatten, die von der Lieferfirma Funk Kegelbahnbau nicht behoben werden konnte, ist es uns endlich durch intensivstes Nachhaken gelungen, die Ursache zu ermitteln und das erforderliche Upgrade für das 120-Kugel-Spiel zu bekommen, sodass wir dem ganzen gelassen entgegen sehen können.

## Vorschau Saison 2003/2004 Pokal

Aufgrund des hervorragenden Vorjahresergebnisses wurden die Damen für die Pokalteilnahme auf Bundesebene nominiert. Für die erste Runde am 31.8.2003 hatten wir Losglück und müssen bei Post SV Ludwigshafen gegen die Gastgeber (Ladesliga 1 Rheinland-Pfalz), die 2.-Liga-Mannschaft von Fidelitas Karlsruhe und die DJK Großostheim (wie die VfR Damen Aufsteiger in die Regional-Liga) antreten.

Trotzdem werden wir nach wie vor mit den Damen auch beim Landespokal antreten, sind aufgrund des guten Vorjahresergebnisses jedoch gesetzt und greifen somit erst im Oktober in den Wettbewerb ein.

Die Männer müssen noch vor Saisonstart bereits Mitte August in der 1. Runde an den Start. Das Ergebnis der Auslosung lag bei Redaktionsschluss noch nicht vor.

## Punkterunde

Der Saisonstart ist in diesem Jahr bereits am 1. Septemberwochenende (eine Woche früher als üblich). Nachdem wir mit mehreren Mannschaften aufgestiegen sind und wir derzeit unter den Leistungsträgern auch einige Verletzte haben, gilt es erst einmal, in den neuen höheren Ligen Fuß zu fassen, um dann nach einigen Spieltagen zu sehen, wohin der Weg führt.

## Sommerloch ?

### Bei den VfR-Keglern nicht gefunden.

Das Training findet auch in der Wettkampfpause guten Zuspruch. Die vorhandene Form oder aber auch Trainingsdefizite wurde gnadenlos bei den verschiedenen Turnierteilnahmen als aufgedeckt.

## 24 Stunden Kegeln vom SVS Griesheim

Zunächst einmal nahmen die Damen sehr erfolgreich an dem sogar im Radio angekündigten 24-Stunden-Kegeln des SVS



Griesheim anlässlich seines 50-jährigen Bestehens teil. Die Gastgeber hatten sich zwecks Aufnahme als Rekord in das Guinness-Buch zur Aufgabe gestellt, mit einer Mannschaft = 6 Spielern nacheinander 6 mal gegen je 3 Gastmannschaften anzutreten.

Da die Damen in der nächsten Saison auf dieser Bahnanlage antreten müssen, war eine willkommene Gelegenheit für einen

## Raunischke & Partner

Rechtsanwälte

**Tätigkeitsschwerpunkt:**

**Verkehrsrecht, Familienrecht, Erbrecht, Arbeitsrecht sowie andere Rechtsgebiete**

**Adolfsallee 33, 65185 Wiesbaden**  
**Telefon 0611-3605783 + 3605784**  
**Fax 0611-3605785**  
**Handy 0172-6119195**



„Probelauf“. Dabei staunten die Gastgeber nicht schlecht: Mit der Mannschaft in der Besetzung Rückert, Gbur, Braun, Kühnel, Volk und Heckmann (Herren und Damen gemeinsame Wertung) belegten wir den 3. Platz. Bei der Einzelwertung erzielte Franca Gbur mit 468 LP einen neuen Bahnrekord und belegte den 1. Platz, gefolgt von



## Bahnrekorde

### Damen

▶ 100 Wurf:	<b>Martina Langelott</b> 470 Holz
Einzel	(KV Bensheim)
Mannschaft:	<b>VFR Wiesbaden</b> 2509 Holz

### Herren

▶ 100 Wurf:	<b>Milan Janus</b> 488 Holz
Einzel	(Jadran TuS Griesheim)
Mannschaft:	<b>TuS Griesheim 1</b> 2655 Holz
▶ 200 Wurf:	<b>Klaus Oswald</b> 982 Holz
Einzel	(GK Praunheim)
Mannschaft:	<b>TuS Griesheim</b> 5398 Holz

unserem Neuzugang Claudia Kühnel, die mit 422 LP den 2. Platz erreichte. Bleibt nur zu Hoffen, dass unser Auftritt dort in der kommenden Saison genauso erfolgreich verläuft.

### Bahnrekord in Griesheim

Da uns der Weg sowieso nach Griesheim führte, machten wir auch einen Ausflug auf die Bahnanlage von TuS Griesheim. Dort war es uns am 4. Spieltag der vorangegangenen Saison erstmalig gelungen, mit den Damen einen Bahnrekord zu spielen. Mittlerweile war die Rekordtafel aktualisiert und wurde von uns voller Stolz im Bild festgehalten.

### Seniorencup in Walldorf

Die Senioren wollten keineswegs hinten an stehen und nahmen mit zwei Mannschaften bei dem zum 19. Mal ausgetragenen Walldorfer Senioren-Cup teil. Die meisten Leistungen waren eher durchwachsen, allerdings konnte Werner Heckmann mit hervorragenden 460 LP den 2. Platz in der Einzelwertung bei den Senioren A erkämpfen.

### Hardtwald-Turnier in Sandhausen

Erstmalig nahmen die Damen an dem überregional bekannten und von starken Mannschaften gut besuchten Turnier (215 teilnehmende Mannschaften) teil. Als letzte Damen-Mannschaft am Start trumpfte der VFR richtig auf. Mit einer ausgeglichenen Mannschaftsleistung belegten wir den 2. Platz hinter SV Rot-Weiß Walldorf, die auch nur 15 LP besser waren. Im einzelnen spielen: Gbur 425, Heckmann 433, Kühnel 432, Meschino 432, Rückert 376, Volk 406 LPD er Lohn – ein schöner Pokal – hat seinen Platz in unserer Vitrine schon erhalten.



## ... Termine ... Termine ...

16. August: Grillfest auf dem VFR-Gelände 30. August: Abteilungsausflug

Der Qualität verpflichtet

# BAUMSTARK **B**

Thom Baumstark GmbH & Co.  
Wärmeservice 71 65205 Wiesbaden  
e-mail: info@baumstark-haustechnik.de  
www.baumstark-haustechnik.de

Ihre Badezimmeranierung  
und Heizungserneuerung  
Komplett aus einer Hand  
Service 7.00 - 20.00 Uhr  
Tel. 0611-97608-0 Fax 0611-701794  
Notdienst 0611-9760899

Zweigstelle Mainz  
06131-6221758

MODERNE TECHNIK  
AN HAUS + GEBÄUDE

- HEIZUNG
- LÜFTUNG
- SANITÄR
- ELEKTRO
- SPENGLER
- FLIESEN
- MALER

# AMBROSIOUS

FAHRRÄDER

Individuelle  
Beratung  
Reparaturen  
Umbauten

Mainstr. 22 • 65203 Wiesbaden-Biebrich • Tel: 0611-6 69 35 • Fax: 60 95 64

# Fritz Schütz

INH. RAINER SCHÜTZ, MALERMEISTER

BAUDEKORATION SEIT 1927

MALER-, TAPEZIER- UND  
FUSSBODENVERLEGARBEITEN  
TROCKENBAUARBEITEN  
INNEN- UND AUSSENPUTZ  
VOLLWÄRMESCHUTZ

65187 Wiesbaden  
Platanenstraße 38  
Telefon 06 11/84 32 20  
Telefax 06 11/81 17 47

# Abschiedsspiel für zwei legendäre Helden des VfR

## „Sag zum Abschied leise Servus“ **VfR**

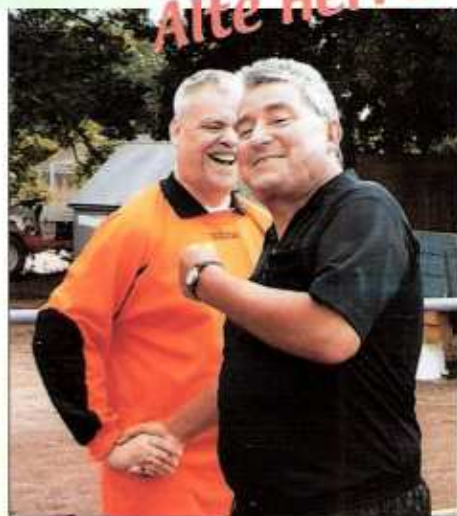
### Alte Herren

Am Samstag, dem 14. Juni, fand ein bemerkenswertes Stück VfR-Fußball-Geschichte einen würdigen Höhepunkt.

Zwei Urgesteine des VfR beendeten ihren sportlichen Einsatz für den Hessischen Fußballverband und dem VfR Wiesbaden:

**Günther Schaaf  
und Willi Harsch**

„Schäääfchen“ leitete in seinem letzten Spiel als Schiri das Abschiedsspiel für den Rekordtorhüter des VfR zwischen der Rekordtorhüter des VfR zwischen der aktuellen AH-Mannschaft der Rasenspieler von der Steinberger Straße und einer AH-Traditionsmannschaft, gebildet aus Sportkameraden anderer Wiesbadener Fußballvereine, die über lange Jahre hinweg den sportlichen Weg der Jubilare begleiteten.



Vor dem Spiel wurden die beiden Sportkameraden durch Albert Maus, Kai Heuchert und nicht zuletzt den Mannschaftsführer der AH-Mannschaft, Michael Krebs, für ihre Verdienste um den Verein und den Fußballsport geehrt.

Dann ging es aber auch gleich zur Sache und es entwickelte sich ein faires und ansehnliches AH-Spiel, das den Leistungen entsprechend gerecht mit einem 2:2 endete.

In der 1. Halbzeit stand Willi Harsch im Tor der Traditionself, die mit Klaus Heinz und Erwin Britsch von Sonnenberg, Bernd Kremer und Friedhelm Roth von Erbenheim, Herbert Hüttwohl und Hans Becker von Germania Wiesbaden, ergänzt mit Willi Schlosser und weiteren VfR-Spielern ordentlich bestückt war und den „Alten Herren“ des VfR Paroli bot.

In der 2. Hälfte stand dann Willi Harsch im Kasten seiner VfR-Mannschaft.

„Schäääfchen“ leitete das Spiel gewohnt souverän und war auch durch einige ungewohnte Einlagen nicht aus der Ruhe zu bringen: bei dem Versuch unseres Vereinswirtes Willi Balzer, den Torwartjubilare bei einem Elfmeter zu überlisten, kamen auch die Zuschauer auf ihre Kosten.

So endete das Spiel für unsere beiden Hauptdarsteller ausgesprochen harmonisch.

Im Anschluss an das Fußballspiel wurde der Abschied angemessen begossen und bei dem einen oder anderen Bier noch manche Geschichte aus „Tausend und einem Fußballspiel erzählt“.

*Es war ein sehr schöner Abend!*

Geburtstage · Hochzeiten  
Firmenjubiläen · Kinderfeste  
Grillfeste

**Feste feiern!**



LANDGASTHAUS  
**WALDMÜHLE**

DIE FEST-, VERANSTALTUNGS-  
UND ERLEBNIS-GASTRONOMIE  
MIT BRAUHAUS AUF 15.000 m<sup>2</sup>

Öffnungszeiten:  
Donnerstag bis Samstag ab 15 Uhr  
Sonn- und Feiertage ab 11 Uhr

Ganzjährig jeden Sonntag:  
**Brunch ab 11 Uhr**

Für Feste und Veranstaltungen  
täglich geöffnet.

Für Hochzeiten und Feierlichkeiten  
bietet die „Waldmühle“  
oberhalb von Kiedrich  
auf 15.00 m<sup>2</sup>  
einen einzigartigen Rahmen  
inmitten des Sielbachtals,  
umgeben von Wiesen,  
Wald und Bachlauf,  
ein Paradies für  
Ihre Gäste und Kinder.

Besuchen Sie uns im Internet:  
[www.waldmühle-rheingau.de](http://www.waldmühle-rheingau.de)



LANDGASTHAUS  
**WALDMÜHLE**

Waldstraße 28 · 65399 Kiedrich  
Tel. 06123-63 03 15 · Fax 63 03 14



**Bodo Glaser &  
Volker Schrauth**

Gesellschaft bürgerlichen Rechts

*Flinke Hände rund ums Haus*

Holz- und Bautenschutz · Einfache Abrissarbeiten  
Hausmeisterservice · Entrümpelungen  
Garten- und Landschaftsbau · Bodenverlegungen  
Mal- und Tapezierarbeiten (Subunternehmen)  
Montage von genormten Bauteilteilen

Büro: Gartenstraße 31, 65239 Hochheim-Massenheim, Telefon: 0 61 45-50 27 67  
Firmensitz: Kiedricher Straße 7, 65197 Wiesbaden, Tel. 0 61 11-4 71 99, Fax: 0 61 45-50 27 86 · Mobil: 01 71-2 15 31 47

### Abschluss der Qualifikationsrunde zur Bezirksoberliga bei der C-, D- und E-Jugend

Vor dem letzten Qualifikationsspiel gegen die TG Eltville hatte sich die C-Jugend bereits für die Bezirksoberliga qualifiziert. Trotzdem wollte sie sich keine Blöße geben und dieses Spiel ebenfalls gewinnen, was am Ende mit 20:19 auch gelang. Herzlichen Glückwunsch und viel Erfolg in der nächsten Saison.

In der zweiten Qualifikationsrunde der D- und E-Jugend sind die D 2 und die E-Jugend gegen starke Gegner ausgeschieden und werden deshalb in der kommenden Saison in der Bezirksliga antreten. Die D 2 musste dabei in der gleichen Gruppe wie die D 1 antreten, konnte jedoch nur gegen Eddersheim (6:6) punkten.

Das gleiche Schicksal traf auch die E-Jugend, die sich zwar von Spiel zu Spiel steigerte, aber erst im letzten Spiel gegen Igstadt mit einem Unentschieden (6:6) das verdiente Erfolgserlebnis feiern durfte. Über die verlorenen Spiele muss niemand traurig sein, habt ihr doch spielerisch schon Akzente setzen können.

Leider war es der D 1 nicht vergönnt, die zweite Runde als Grup-

penerster abzuschließen und sich somit direkt für die Bezirksoberliga zu qualifizieren. Das entscheidende Spiel gegen Bierstadt ging leider verloren, sodass die Truppe um Stephan Metz und Luis Garbo am 25. Mai „nachsitzen“ mussten.

Diese dritte Runde war am stärksten besetzt, musste doch u. a. gegen Dotzheim und Münster gespielt werden. Nach dem ersten Sieg gegen Dotzheim (5:3) und einem Durchhänger gegen Igstadt (6:6) steigerte sich die Mannschaft erheblich und gewann die letzten drei Spiele (Hattersheim 11:6, Eppstein 12:6) recht deutlich, wobei der Sieg gegen Münster (7:5) besonders herausstach.

Mit 9:1 Punkten und 41:26 Toren wurde der erste Platz in dieser Gruppe und damit das angestrebte Ziel, die Bezirksoberliga, erreicht.

Für diese tolle Leistung gratulieren wir euch sehr herzlich und wünschen euch in der nächsten Saison eine gute Platzierung in der Bezirksoberliga.

### Sommerzeit = Turniere im Freien - Zeltlager - Turniere im Freien

Nach der Pflicht kommt die Kür - das heißt nichts anderes, als dass nach den Pflichtspielen der Punktrunde und der Qualifikation mit den Freiluftturnieren und den Zeltlagern der „gemütliche“ Teil der Handballsaison begann. Bereits vor den Osterferien angemeldet, haben unsere Jugendmannschaften an verschiedenen Turnieren teilgenommen und dabei folgende erzielt:

**1. - 4. Mai**

#### Hallenturnier des TV Igstadt

Dieses Hallenturnier war eine willkommene Vorbereitung für die anstehenden Qualifikationsspiele, in dem alle neu zusammengesetzten Mannschaften ihre spielerischen Fähigkeiten und Möglichkeiten testen konnten. Die F-Jugend wurde souverän Turniersieger, die E-Jugend schaffte einen nicht erwarteten 3. Platz und die D-Jugend wurde knapp hinter Bierstadt Zweiter. Die C-Jugend konnte sich ebenfalls gegen alle Mannschaften durchsetzen und holte sich verdient den 1. Platz.

**29. Mai**

#### Freiluftturnier des HSV Bad Sobernheim

An diesem sehr schönen und warmen Feiertag gab es in spielerischer Hinsicht Licht und Schatten. Die F-Jugend war wieder einmal nicht zu bezwingen und gewann dieses Turnier. Mit einer großen



Überraschung beendete die E-Jugend ihre Spiele, holte die Mannschaft doch tatsächlich den 1. Platz und sicherte sich damit den größten Präsentkorb sowie einen schönen Pokal.

Leider lief es für die D und C-Jugend bei diesem Turnier nicht so rund. Würden die Spiele von der D-Jugend in der Vorrunde alle glatt gewonnen, musste sie sich im Viertelfinale leider geschlagen geben und schied vor den Finalspielen aus. Auch für die C-Jugend reichte es nicht zum Einzug in die Halbfinale.

In der Gruppe wurde zwar der zweite Platz erreicht, doch die eingefahrenen Punkte genügten nicht, um besser als die anderen Gruppenweiten zu sein. War zwar Schade, aber so etwas kommt eben auch einmal vor!

**1. Juni**

#### Freiluftturnier des TV Bodenheim

An diesem Turnier nahm nur die F-Jugend teil und sicherte sich wie im Vorjahr unangefochten den Turniersieg.

**8. Juni**

#### Freiluftturnier des TuS Kriftel und in Ober-Mörlen

Am Pfingstsonntag waren in Kriftel nur die F- und die D-Jugend aktiv. Dabei sprang ein weiterer Turniersieg für die F-Jugend heraus und die D-Jugend erreichte den 3. Platz.

Die männliche B-Jugend zog es an diesem Tag nach Ober-Mörlen, ganz in der Nähe von Münzenberg. In einer Einfachrunde mit 7 Mannschaften erreichte die Mannschaft 7:5 Punkte und damit einen guten 4. Platz.

**15. Juni**

#### Freiluftturnier in Kirch-Pohl-Göns

An diesem Turnier nahm nur die männliche B-Jugend teil, die - wie in Ober-Mörlen eine Woche vorher - in einer Einfachrunde anzutreten hatte. Dieses Mal waren jedoch nur insgesamt 4 Mannschaften am Start. Mit 3:3 Punkten reichte es am Ende sogar zum 2. Platz. Ein gutes Ergebnis!

#### Turniersieger der E-Jugend

*Hinterer Reihe v.l.n.r.: Sarah Lamn, Sema Kabella, Tim Dautermann, Moritz Stuhl, Jakob Klingenberg, Philipp Rodius, Nick Lingelbach,*

*Vorne: Jairo Fröhlicher, Semih Acar, Melissa Michel, Nicolas Goralsky, Cedric Wilson, Maximilian Baumstark*

**Zeltlager und Freiluftturnier des TSV Münzenberg**

Traditionell nahmen wir auch wieder am Turnier in Münzenberg teil, an dem wir wie in den vergangenen Jahren mit allen Jugendmannschaften antraten und 2 Nächte in unseren Zelten verbrachten. Von der Logistik her ein großes Unterfangen, das Dank der großartigen Unterstützung von Thomas Ebert erfolgreich durchgeführt werden konnte.

Auch die erzielten Ergebnisse aller Mannschaften können sich sehen lassen: Die weibliche B-Jugend wurde 4., die männliche B-Jugend gewann das kleine Finale und wurde 3., die C-Jugend erreichte einen beachtlichen XX. Platz, die D-Jugend - mit 2 Mannschaften angetreten - räumte richtig gut ab und holte mit der D 2 einen verdienten 3. Platz nach 7m-Werfen und den Turniersieg mit der D 1, die E-Jugend wurde wie die D 2 nach 7m-Werfen ebenfalls 3. und die F-Jugend - wie die D-Jugend mit 2 Mannschaften am Start - machte im Finale den Turniersieger unter sich aus. Durchweg tolle Ergebnisse, auf denen sich prima aufbauen lässt.

**Der Turniersieger D 1**

*Hinterer Reihe v.l.n.r.: Co-Trainer Luis Garbo, Danic Seiwert, Oliver Krist, Maxim Oberressl, Almir Podhumljak, Valentino Dottorella, Trainer Stephan Metz*

*Vorne: Tim Michel, Daniel Rodius, Meldin Agovic, Florian Kreckel*

**Die erfolgreiche D 2**

*Hinterer Reihe v.l.n.r.: Trainer Stephan Metz, Öznur Turhan, Özge Turhan, Dafina Hamza, Leon Haydar, Julian Vahl, Tobias Michel, Christian Erz, Co-Trainer Luis Garbo*

*Vorne: Thomas Buder, André Seiwert, Huy Ngoc Vo, Emanuel Vecera, Liegend: Yannick Gaukler*

**Zeltlager und Freiluftturnier des FC Schalke 04**

Ein besonderes Erlebnis sollte die Fahrt zum Zeltlager nach Schalke werden. Nach größtenteils recht mühsamer Hinfahrt mit Stauaufenthalt bei Köln wurden in den Nachmittags- und Abendstunden alle Zelte aufgebaut. Wie schon in Münzenberg erwies sich auch hier Thomas Ebert als die helfende Hand und bereitete gemeinsam mit einigen Eltern das Abendessen vor. Nach einer halbwegs kurzen Nacht ging es morgens zum Frühstück in die Sporthalle und anschließend für die jüngeren Jahrgänge (E- bis C-Jugend) in die rund 25 km entfernte Warner Bros. Movieworld, während die B-Jugendlichen ihr Turnier spielten. Das Wetter war spitze, die Movieworld randvoll und am Ende des Tages alle ziemlich geschafft. Beide B-Jugendmannschaften schieden an diesem Tag leider bereits in der Vorrunde aus.

Am Sonntag war dann „Schichtwechsel“: Die B-Jugend fuhr in die Movieworld und die übrigen Jugendlichen durften sich auf dem Spielfeld austoben. Nachdem die E-Jugend ihr erstes Spiel leider verlor und in den folgenden zwei Gruppenspielen auch noch einen verletzungsbedingten Spielerausfall hinnehmen mussten, sprangen die noch verbliebenen Spielerinnen und Spieler beherzt ein und gewannen beide Gruppenspiele. Sehr groß war allerdings die Enttäuschung, als wir erfuhren, dass wir als 3. in der Gruppe - punktgleich mit den ersten beiden Mannschaften (jeweils 4:2 Punkte) - nur auf Grund der schlechteren Tordifferenz nicht ins Viertelfinale vorgerückt sind.

Für unsere D-Jugend ergab sich zufällig die Möglichkeit, wieder mit 2 Mannschaften antreten zu können, die wir natürlich nicht ungenutzt ließen. Die D 2 schlug sich in ihren Gruppenspielen recht wacker, musste sich aber am Ende meistens doch geschlagen geben. Die D 1 konnte ihre Gruppenspiele klar für sich entscheiden und musste im Halbfinale gegen einen körperlich sehr starken und robust zur Sache gehenden Gegner antreten, der bedauerlicherweise für seine Spielweise auch noch die Unterstützung des Unparteiischen fand, sodass dieses Halbfinale mit 8:9 verloren wurde. Eigentlich sehr schade und keine Werbung für den Veranstalter. Das kleine Finale gewann unsere D 1 klar mit 14:3 und sicherte sich damit den 3. Platz.

Besser machte es an diesem Tag die C-Jugend. Mit dem erforderlichen Engagement und dem nötigen Glück spielte sich die Mannschaft bis ins Finale, in dem am Ende der regulären Spielzeit ein Unentschieden stand und die Entscheidung im 7m-Werfen fallen musste. Mit Miro Haydar stand an diesem Tag jedoch ein fast unüberwindbares Hindernis im Tor, sodass unsere C-Jugend das 7m-Werfen mit 5:3 für sich entschied und damit den Turniersieg mit nach Hause nehmen konnte.

**Die zufriedenen Turniersieger mit ihrem Pokal:**

*Timo Fial, Besim Önal und Luca Sprenger (von links)*

# Handball

## Jugend

12./13. Juli

### Freiluftturnier der TSG Münster

Am letzten Wochenende vor den Sommerferien haben wir unsere Turnierserie in Münster abgeschlossen.

An diesem schönen und überschaubaren Turnier hat sich unsere F-Jugend erneut gegen alle Gegner durchgesetzt und sicher den Turniersieg erspielt.

Erstmals mit 2 Mannschaften angetreten, erzielten beide E-Jugend-Mannschaften in ihrer Gruppe einen Sieg, eine Niederlage und ein Unentschieden. Leider erreichte die E 1 auf Grund des schlechteren Torverhältnisses nur den dritten Platz in ihrer Gruppe.

Gegensatz hierzu wurde die E 2 mit dem besseren Torverhältnis Zweiter, konnte sich aber im Halbfinale gegen Steeden leider nicht durchsetzen. Im Spiel um Platz 3 gegen Münster 2 stand es nach regulärer Spielzeit unentschieden und die Entscheidung musste im 7m-Werfen fallen. Hier erwies sich Philipp Rodius als sicherer Rückhalt, entschärfte gleich 3 Siebenmeter und sorgte so für den 3. Platz bei diesem Turnier.

Die C-Jugend spielte in einer Einfachrunde mit 5 Mannschaften und musste sich am Ende nur dem späteren Turniersieger, der TSG Sulzbach, geschlagen geben. Ein zweiter Platz ist jedoch ebenfalls ein tolles Ergebnis, auch wenn der Turniersieg in greifbarer Nähe war.

Bei allen Turnieren hatten wir in diesem Jahr wahnsinniges Glück mit dem Wetter, denn kein Turnier fiel ins Wasser.

Nun ist erst einmal Sommerpause und damit auch ein wenig Zeit, um kleinere Verletzungen auszukurieren und ein wenig Abstand zu gewinnen.

Wir wünschen allen Spielerinnen und Spielern eine schöne und erholsame Ferienzeit und freuen uns auf ein Wiedersehen Anfang September im ersten Training.

# Tennis

Highlight...

## Herren 40 I Meister und Aufsteiger

Liebe Mitglieder,

wie in den vergangenen Jahren konnte die Tennisabteilung bei den Medenspielen auch in dieser Saison wieder einen Aufsteiger feiern.

Am letzten Spieltag und in einer bis zuletzt spannenden Begegnung machten die **Herren 40 I** ihren Aufstieg in die Bezirksliga-A perfekt. Im Spiel gegen Wallrabenstein stand man unter dem Druck ein bestimmtes Ergebnis zu erzielen, da man davon ausgehen musste, dass der Mitkonkurrent Hochheim sein letztes Spiel klar mit 9:0 gewinnt, was auch eintrat.

Das Ziel - 7:2 - zu gewinnen wurde exakt erreicht und somit war der Aufstieg unter Dach und Fach. Eine nach dem Match anschließend kleine Aufstiegsfeier (mit den Wallrabensteinern) rundete den Erfolg in der Meisterschaftsrunde ab.



stehend v.l.: Horst Hiort, Alexander Klak, Peter Gros, Erich Edelmann, Michael Oppenheimer, Achim Ralsch, Andreas Vahl, Michael Schäfer, Günther Bourgeois und Gerhard Speiger. Knieend: Arachangel Kolarow  
Nicht auf dem Bild: Hans Mondon, Michael Baumgart und Robert Syre

### aus den anderen Mannschaften...

ein Matchpunkt entschied gegen den Wiederaufstieg der **Herren 30 I**.

Nach einem nicht erwarteten Sieg gegen den jetzt aktuellen Aufsteiger „Weiskirchen“ fehlte in der Gesamtabrechnung nur ein gewonnenes Match um die Weiskirchener in der Tabelle hinter sich zulassen. Trotz allem ist man aber mit den Leistungen und dem Verlauf in der diesjährigen Spielsaison zufrieden.

### ... Damen 40 I

#### zwischen Hoffen und Bangen!

Drei Siege reichen eventuell nicht zum Klassenerhalt.

Da der HTV für die kommende Saison nur noch 8er Gruppen plant und eine Mannschaft aus der Regionalliga (TC Waldschwimmbad OF) als Absteiger bereits feststeht und der Aufstieg des TC Palmengarten Frankfurt noch nicht feststeht, kann man davon ausgehen, dass unsere Damen Abschied aus der Hessenliga nehmen müssen.

Vier Jahre ununterbrochene Zugehörigkeit zur Hessenliga, überwiegend immer mit den gleichen Akteurinnen, ist ein Erfolg für die Mannschaft und Tennisabteilung.

Drei Jahre spielte man erfolgreich in der Alterklasse Damen 30 und im letzten Jahr entschied man sich altergemäß in die Alterklasse Damen 40 zu wechseln. Gegen die starken Konkurrenten - teilweise mit Ranglistenspielern gespickten Mannschaften aus Frankfurt, Darmstadt, Rüsselsheim ... wurde es sehr schwer sich zu behaupten.

Der letzte Spieltag sollte die Entscheidung bringen und wurde zum „kleinen Endspiel“.

Mit einem Sieg gegen die Mannschaft aus Fulda wäre der Klassenerhalt sicher gewesen. Leider unterlag man unglücklich mit 5:4 wobei es bis kurz vor Ende der Begegnung noch gut für unsere Mannschaft aussah. Nach 2:4 in den Einzeln waren zwei der drei entscheidenden Doppel bereits gewonnen und das dritte Doppel hatte die Nase im 2. Satz mit 5:3 vorne, verlor diesen aber noch mit 7:5.

Im entscheidenden dritten Satz fehlte die Kraft um das Ruder nochmals herumzureißen.

Dank an alle Akteurinnen für die vielen schönen und spannenden Matches der letzten Jahre. Weitere werden sicher in der (vielleicht Hessenliga) Verbandsliga folgen.

### ... Damen und Damen 40 II haben Saisonziel „Klassenerhalt“ nicht erreicht.

Beide Mannschaften müssen direkt wieder absteigen, wobei es die Damen 40 II besonders schwer hatten, da der Aufstieg 2002 von der Kreisliga-A in den Bezirk-A wohl doch ein wenig zu groß war.

Unsere Damen begannen die Saison zwar erfolgversprechend mit einem Sieg im ersten Spiel, aber es sollte der einzige sein und das reichte nicht zum Klassenerhalt.

Einige Male musste man ersatzgeschwächt antreten, sodass der direkte Abstieg nicht zu verhindern war.

Alle anderen Mannschaften können mit der Saison zufrieden sein. Die Klasse wurde gehalten und so können sie sich über den einen oder anderen Sieg im Nachhinein freuen und die Niederlagen schnell vergessen.

## Tennisbekleidung

## Tennisschläger

## Besaitungen

IM-TENNIS Ilse Metzner Gabelsbornstraße 16 Tel. 840134

Öffnungszeiten:

10 - 12 Uhr

15 - 18 Uhr

Samstag 10 - 13 Uhr

Montag Nachmittag geschlossen



## Tennis-Jugend:

# Aller Anfang ist schwer...

Aber bekanntermaßen „ist der erste Schritt die Hälfte des Weges“. Diesen ersten Schritt haben wir nun getan, wir können auf eine Winter- und Sommersaison zurückblicken, die neben dem Kennenlernen vor allem unter dem Aspekt „Erfahrungssammeln“ gestanden hat.

### U 10-Mannschaft

Wir haben in der Sommersaison eine U 10-Mannschaft gemeldet, die im Kleinfeld Tennis gespielt hat und andere das Tennisspiel vorbereitende Übungen absolvieren mußte.

Die dort eingesetzten Kinder, *Lukas Loscher, Antonia Schmitt, Josefina Conrad, Kai Kokolakis, Melanie Kalinowski, Isabell Lemhöfer, Vincent Marcus* haben von Wettkampf zu Wettkampf ihre Leistungen steigern können und werden in der nächsten Saison eine gute Rolle spielen können. Dank nicht nur an die Kinder, sondern auch an die unterstützenden Mütter, Frau Conrad, Frau Schmitt, Frau Loscher und Frau Lemhöfer.

### Juniorinnen U 14

Wir haben in diesem Jahr auch mit jeweils einer Mannschaft an der Runde Juniorinnen U 14 und Junioren U 14 teilgenommen.

Beide Mannschaften wurden in der Kreisklasse gemeldet. Zunächst einen besonderen Dank an dieser Stelle für die Großmutter von Kimberly Neubert und Anita Raisch, die bei den Heimspielen immer für Kuchen und Kaffee gesorgt haben.

Einigen Spielerinnen und Spielern und deren Eltern wurde erst während der Saison klar, dass ein Tennis-Medenspiel zwar um 15.00 Uhr beginnt, das Ende eines Spieltages allerdings relativ offen ist.

Glücklicherweise bestand für die Juniorinnen U 14 immer die Möglichkeit sofort mit allen vier Einzeln zu beginnen. Somit konnten danach auch zügig die Doppel gespielt werden und die Mädchen *Kimberly Neubert, Anna Disselnkötter, Melissa Scholz, Kathrin Kriesfelder, Anika Stankovic, Johanna Sauer* waren spätestens 18.30 zu Hause.

### Junioren U 14

Bei den Junioren U 14 sah dies anders aus. Entweder standen auf der gegnerischen Anlage nur 2 Plätze zum Spielen zur Verfügung, es gab lange Einzel-Matches, oder der Regen sorgte für eine Verlängerung/Verlegung. Auf unserer Anlage gab allerdings es nie Probleme und wir hatten immer die Möglichkeit auf vier Plätzen mit allen Einzeln zu beginnen. Spezieller Dank an die „Damen 50“, die teilweise auf ihre Trainingszeit verzichtet haben, um die Medenspiele der Junioren U 14 zum Abschluss kommen zu lassen.

Spieler *Andreas Kaufmann, Lukas Raisch, Lukas Weil, Yanik Anthes, Kai Kokolakis* schlugen sich wacker und beim letzten Heimspiel machte ein Platzregen einen wahrscheinlichen ersten Sieg zunichte. Da die gegnerische Mannschaft beim Nachholtermin andere Spieler (das ist legal) einsetzen durfte, ging auch diese Partie leider an den Gegner. Bei unserer Mannschaft zeigt sich ein starker Zusammenhalt, der besonders durch die Unterstützung durch die Eltern zustande kam (allen voran Familie Raisch und Familie Biewald). Hinzu kommt noch der dankenswerte Einsatz von Heinz Zimmer, der bei den Spielen die Kinder, auch die der gegnerischen Mannschaften, bei Regel- und Wechselfragen, unterstützte, und dadurch mit für einen reibungslosen Verlauf der Medenrunde gesorgt hat.

### Jugend-Meisterschaften im Tenniskreis Wiesbaden

Bei den diesjährigen Kreismeisterschaften nahmen vom VfR zwei Junioren teil:

*Andreas Kaufmann*, der leider schon im ersten Spiel bei den U 12 auf den an Nummer 1 gesetzten Spieler traf und deshalb bei herrschendem KO-System die nächste Runde nicht erreichte.

Ebenfalls nahm unser Mannschaftsführer der Junioren-Mannschaft, *Lukas Raisch*, an

den Kreismeisterschaften teil. Er erreichte den Vizetitel in seiner Altersklasse. Lukas hat seit diesem Erfolg einen Leistungsschub bekommen, denn auch in der Medenrunde gewann er nach diesem Turnier seine Einzel. Dieser Erfolg sollte auch für die anderen Ansporn sein, häufiger auf die Anlage zu kommen und den Jugendplatz zu nutzen.

Von der Jugendabteilung ganz herzliche Glückwünsche.

### Projekt

### „Schule und Tennis“

Zum aktuellen Projekt „Schule und Tennis“ näheres in der nächsten Ausgabe. Nur soviel: Dank der zeitlichen und nervlich großzügigen Hilfe von Heidrun Gröger, Erika Molkenhuth, Sabine Hölzel, Mike Hölzel, Klaus und Marita Rampe, Manfred Sassin, Karin Diehl und natürlich meiner Ehefrau Siggie ist es uns gelungen, 42 Kindern aus der Diltheyschule bzw. vom Gymnasium Mosbacher Berg an elf betreuten Nachmittagen die Sport-Anlage des VfR Wiesbaden und den Tennis-Sport nahezubringen. Ohne die Unterstützung durch unseren Vereinswirt Willi und Platzwart Matthias wäre dieses Projekt nicht durchführbar gewesen.

*Soviel für heute, Euer Peter-Paul*

	<b>Super-Angebote an Vorführwagen</b>
<a href="http://www.subaru.de">www.subaru.de</a>	
<b>KFZ-MEISTERBETRIEB</b>	
<b>HANS MONDON</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Kfz-Reparaturen aller Art</li><li>• Autoglas-Reparaturen</li><li>• Kfz-Unfallreparaturen</li><li>• TÜV-Abnahmen</li><li>• Reifendienst</li><li>• Verkauf von Neu- und Gebrauchtwagen</li></ul>	
Dotzheimer Straße 180 · 65197 Wiesbaden Telefon 06 11-42 12 49 · Telefax 06 11-41 95 08 E-Mail: HMSUBARU@t-online.de	

## BECK'S am Bäckerbrunnen. Die Altstadtkneipe.

Genießen Sie in gemütlicher Atmosphäre ein gepflegtes Bier vom Faß und eine Auswahl verschiedener Speisen und origineller Gemüsegerichte – im Sommer auch in unserem Biergarten.



65183 Wiesbaden · Grabenstraße 28 · Telefon (0611) 373409

Absender: VfR Wiesbaden e.V. · Steinberger Straße 16 · 65187 Wiesbaden  
PVST., Deutsche Post AG, Entgelt bezahlt

## DIETER BESIER

INH. RALF KATZMANN

HEIZUNG · SANITÄR · GASGERÄTE · KUNDENDIENST  
KOMPLETT - BÄDER



Oranienstraße 24  
65185 Wiesbaden  
Telefon 06 11. 30 67 05  
Telefax 06 11. 37 83 42  
Mobil 0170. 3 345 329  
E-Mail: ralf.katzmann@t-online.de

**W**ilfried  
**S**chmitt  
blumen



Siegfriedring 23 ; 65189 Wiesbaden  
Fon: (0611) 70 17 76 Fax: 70 17 80

## HEINRICH WEYGANDT

Nachf. Helmut Weygandt

Albrecht-Dürer-Straße 5  
65195 Wiesbaden  
Telefon 06 11/944 80-0  
Fax 06 11/944 80 27

Generalagentur  
der

**SV** SPARKASSEN  
VERSICHERUNG

Versicherungs-Partner der Sparkassen

Versicherungen aller Art – Hypotheken

## IMPRESSUM

### Vertrieb

VfR Wiesbaden e.V.  
Steinberger Straße 16  
65187 Wiesbaden

### Erscheinungsweise

jeden 2. Monat

### Auflage

1000 Exemplare

### VfR Bankverbindungen

Nassausische Sparkasse Wiesbaden  
BLZ 510 500 15

Konto-Nr. 100 036 932

Sparda Bank Frankfurt/Main

BLZ 500 905 00

Konto-Nr. 953 570

Postgiro Frankfurt/Main

BLZ 500 100 60

Konto-Nr. 306 945-602

### Texte

Abteilungsleiter VfR Wiesbaden

### Redaktion und Konzept

Dieter Rocker,  
Ulmenstraße 8,  
65239 Hochheim  
Telefon 0 61 46 - 74 74  
Fax 0 61 46 - 28 79

### Anzeigenvertretung

Armin Harry Winkler,  
Goebenstraße 19,  
65195 Wiesbaden  
Telefon 06 11 - 4 75 20

### Gesamtherstellung

Toptype  
bild-text-grafikintegration GmbH  
Ulmenstraße 8,  
65239 Hochheim  
Telefon 0 61 46 - 30 57, Fax 28 79  
E-Mail: toptype@t-online.de

### Druck

Lübeck-Druck  
Jahnstraße 17, 65239 Hochheim  
Telefon 0 61 46 - 82 55-0

**Lang**



**Kopie-Druck** GmbH

Wir liefern Ihnen:

Kopie-Drucke, Fotokopien s/w bis DIN A 0,  
Farbkopien bis DIN A 1  
Weiterverarbeitung, Lichtpausen, u.v.m.

Karlstraße 5-7 · 65185 Wiesbaden  
Tel. 0611-99363-0 · Fax 0611-99363-40  
E.mail lang.wiesbaden@t-online.de